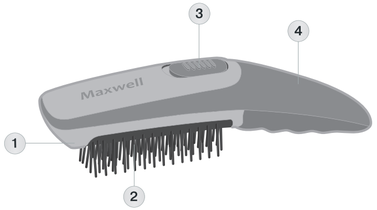

РУССКИЙ

РАСЧЁСКА-ВИБРОМАССАЖЕР

ОПИСАНИЕ
1. Фиксатор массажной щётки
2. Съёмная массажная щётка
3. Кнопка вкл./выкл. вибромассажёра «ON/OFF»
4. Крышка батарейного отсека

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ
Перед началом эксплуатации электроприбора внимательно прочитайте настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните её для использования в качестве справочного материала.
Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данной инструкции. Неправильное обращение с прибором может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.
- Используйте устройство только для расчёсывания сухих волос.
- Не разрешайте детям использовать расчёску в качестве игрушки.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без надзора.
- **Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**
- Обязательно выключайте устройство, если вы им не пользуетесь.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми младше 8 лет.
- Данный прибор не предназначен для использования людьми (включая детей старше 8 лет) с физическими, нервными, психическими нарушениями или без достаточного опыта и знаний. Использование прибора такими лицами возможно лишь в том случае, если они находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, при условии, что им были даны соответствующие и понятные инструкции о безопасном пользовании устройством и тех опасностях, которые могут возникать при его неправильном использовании.
- Осуществляйте надзор за детьми, чтобы не допустить использования прибора в качестве игрушки.

Внимание! Протечка батареек может стать причиной травм или повреждения устройства. Чтобы избежать повреждения, следуйте приведённым ниже рекомендациям:
– устанавливайте батарейки правильно;
– вынимайте батарейки, если устройство не будет использоваться в течение длительного времени;
– не перезаряжайте батарейки, не разбирайте их и не подвергайте воздействию высокой температуры;
– своевременно меняйте батарейки.

УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ
Расчёска-массажёр предназначена для ежедневного ухода за волосами и массажа кожи головы во время расчёсывания.
– Распакуйте устройство и удалите любые наклейки, мешающие его работе.
– Откройте крышку батарейного отсека (4), сдвинув её на себя.
– Вставьте 2 элемента питания типа «АА», строго соблюдая полярность (метки внутри батарейного отсека).
– Закройте крышку батарейного отсека (4).
– Используйте расчёску для ежедневного ухода за волосами.
– Для включения вибрации установите кнопку (3) в положение «ON».
– После использования выключите устройство, установив кнопку (3) в положение «OFF».

ЧИСТКА И УХОД
– Снимите массажную щётку (2), нажав на фиксатор (1) и потяните щётку вверх.
– Промойте массажную щётку (2) тёплой водой с нейтральным моющим средством и тщательно просушите.
– Установите массажную щётку (2) на место.
– Корпус протрите мягкой, слегка влажной тканью.
– Не допускайте попадания жидкости внутрь корпуса расчёски.
– Запрещается погружать расчёску в воду или в любые другие жидкости.
– Запрещается для чистки корпуса расчёски использовать растворители или абразивные чистящие средства.

ХРАНЕНИЕ
– Произведите чистку устройства.
– Извлеките элементы питания из батарейного отсека.
– Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ
Расчёска со съёмной массажной щёткой – 1 шт.
Инструкция – 1 шт.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
Питание: 2 элемента питания типоразмера «АА», 2x1,5 В

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики прибора без предварительного уведомления

Срок службы прибора – 1 год

Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Изготовитель: Стар Плюс Лимитед, Гонконг
Адрес: оф. 1902-03, Ист Таун Билдинг,
41 Локхарт Роуд, Ванчай, Гонконг
Сделано в КНР

ENGLISH

MASSAGE HAIR COMB

DESCRIPTION
1. Massage brush lock
2. Removable massage brush
3. «ON/OFF» vibration button
4. Battery compartment lid

SAFETY MEASURES
Before using the unit, read this instruction manual carefully. Keep this manual for future reference.
Use the unit according to its intended purpose only, as it is stated in this user manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.
- Use the unit to comb only dry hair.
- Do not allow children to use the comb as a toy.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as a packaging, unattended.
- **Attention!** Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**
- Always switch the unit off if you are not using it.
- This unit is not intended for usage by children under 8 years of age.
- This unit is not intended for usage by people (including children over 8) with physical, neural, mental disorders or with insufficient experience or knowledge. Such persons can use this unit only if they are under supervision of a person who is responsible for their safety and if they are given all the necessary and understandable instructions concerning the safe usage of the unit and information about danger that can be caused by its improper usage.
- Do not leave children unattended not to let them use the unit as a toy.

Attention! Batteries leakage can cause injuries or device damage. To avoid damages, follow the recommendations specified below:
– insert batteries properly;
– take batteries out if you are not going to use the device for a long time;
– do not recharge or disassemble the batteries, do not expose them to high temperature;
– replace batteries in time.

THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY

USAGE
Massage comb is intended for daily hair care and for massaging the head skin while combing hair.
– Unpack the unit, remove any stickers that can prevent unit operation.
– Open the battery compartment lid (4) by sliding it towards you.
– Insert 2 «AA» batteries, strictly following the polarity (marks are inside the battery compartment).
– Close the battery compartment lid (4).
– Use the hair comb for daily hair care.
– To switch the vibration on, set the button (3) to the «ON» position.
– After you finish using the unit, switch the unit off by setting the button (3) to the «OFF» position.

CLEANING AND CARE
– Remove the massage brush (2) by pressing the lock (1) and pulling the brush upwards.
– Wash the massage brush (2) with warm water and neutral detergent, dry it thoroughly.
– Install the massage brush (2) back to its place.
– Wipe the unit body with a soft slightly damp cloth.
– Provide that no liquid gets inside the comb body.
– Never immerse the hair comb into water or other liquids.
– Do not use solvents or abrasives for cleaning the unit body.

STORAGE
– Clean the unit.
– Remove the batteries from the battery compartment.
– Keep the unit away from children in a dry cool place.

DELIVERY SET
Comb with removable massage brush – 1 pc.
Instruction manual – 1 pc.

TECHNICAL SPECIFICATIONS
Power supply: 2 «AA»-type batteries, 2x1,5 V

The manufacturer preserves the right to change the specifications of the unit without a preliminary notification.

Unit operating life is 1 year

Guarantee
Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 2004/108/EC and to the Low Voltage Regulation (2006/95/EC)

DEUTSCH

VIBROMASSAGEKAMM

BESCHREIBUNG
1. Halterung der Massagehaarbürste
2. Abnehmbare Massagehaarbürste
3. Ein-/Ausschalttaste des Vibromassagegeräts «ON/OFF»
4. Batteriefachdeckel

SICHERHEITSMAßNAHMEN
Vor der ersten Inbetriebnahme des Elektrogeräts lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese für weitere Referenz auf.
Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsmäßig und laut dieser Bedienungsanleitung. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen, einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.
- Benutzen Sie das Gerät nur fürs Kämmen vom trockenen Haar.
- Es ist nicht gestattet, Kindern den Frisierkamm als Spielzeug zu geben.
- Aus Kindersicherheitsgründen lassen Sie die Plastiktüten, die als Verpackung verwendet werden, nie ohne Aufsicht.
- **Achtung!** Lassen Sie Kinder mit Plastiktüten oder Verpackungsfolien nicht spielen. **Erstickungsgefahr!**
- Schalten Sie das Gerät unbedingt aus, wenn Sie es nicht benutzen.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von Kindern unter 8 Jahren geeignet.
- Dieses Gerät ist nicht für Personen (darunter Kinder über 8 Jahren) mit Körper-, Nerven- und Geistesstörungen oder ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnisse geeignet. Dieses Gerät darf von solchen Personen nur dann genutzt werden, wenn Sie sich unter Aufsicht der Person befinden, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, und wenn ihnen entsprechende und verständliche Anweisungen über sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren bei seiner falschen Nutzung gegeben wurden.
- Beaufsichtigen Sie Kinder, damit sie das Gerät als Spielzeug nicht benutzen.

Achtung! Batterienauslaufen kann zu Verletzungen oder Beschädigung des Geräts führen. Um die Beschädigung zu vermeiden, beachten Sie folgende Empfehlungen:
– setzen Sie die Batterien richtig ein;
– nehmen Sie die Batterien heraus, falls Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen;
– laden Sie die Batterien nicht um, nehmen Sie diese nicht auseinander und setzen Sie diese hoher Temperatur nicht aus;
– wechseln Sie die Batterien rechtzeitig aus.

DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT GEEIGNET

VERWENDUNG
Der Massagekamm ist für tägliche Haarpflege und Kopfhautmassage während des Kämmens bestimmt.
– Packen Sie das Gerät aus und entfernen Sie alle Aufkleber, die den Gerätebetrieb stören.
– Machen Sie den Batteriefachdeckel (4) auf, indem Sie ihn zu sich verschieben.
– Setzen Sie 2 AA-Batterien ein, beachten Sie dabei die Polarität streng (die Zeichen im Batteriefach).
– Schließen Sie den Batteriefachdeckel (4).
– Benutzen Sie den Frisierkamm für tägliche Haarpflege.
– Um die Vibration einzuschalten, stellen Sie die Taste (3) in die Position „ON“.
– Schalten Sie das Gerät nach der Nutzung aus, indem Sie die Taste (3) in die Position “OFF” stellen.

REINIGUNG UND PFLEGE
– Nehmen Sie die Massagehaarbürste (2) ab, indem Sie die Halterung (1) drücken, und ziehen Sie die Bürste nach oben.
– Spülen Sie die Massagehaarbürste (2) mit Warmwasser und einem neutralen Waschmittel und trocknen Sie sie sorgfältig ab.
– Stellen Sie die Massagehaarbürste (2) zurück auf.
– Wischen Sie das Gerätegehäuse mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch ab.
– Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit ins Gehäuse des Frisierkamms gelangt.
– Es ist nicht gestattet, den Frisierkamm ins Wasser oder andere Flüssigkeiten zu tauchen.
– Es ist nicht gestattet, Abrasiv- und Lösungsmittel für die Reinigung des Gehäuses des Frisierkamms zu benutzen.

AUFBEWAHRUNG
– Reinigen Sie das Gerät.
– Nehmen Sie die Batterien aus dem Batteriefach heraus.
– Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.

LIEFERUMFANG
Frisierkamm mit abnehmbarer Massagehaarbürste – 1 St.
Bedienungsanleitung – 1 St.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN
Einspeisung: 2 „AA“-Batterien, 2x1,5 V

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Design und technische Eigenschaften des Geräts ohne Vorbenachrichtigung zu verändern.

Nutzungsdauer des Geräts beträgt 1 Jahr

Gewährleistung
Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 2004/108/EC – Richtlinie des Rates und den Vorschriften 2006/95/EC über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.

ҚАЗАҚША

ТАРАҚ-ДІРІЛ УҚАЛАҒЫШ

СУРЕТТЕМЕ
1. Уқалағыш қылшақ бекіткіші
2. Шешілмелі уқалағыш қылшақ
3. Виброуқалағыштың қос/сөнд. түймесі «ON/OFF»
4. Батареялық бөлік қақпағы

ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ
Электроприборды пайдаланбас бұрын, осы пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз да, оны анықтамалық материал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.
Құрылғыны осы нұсқаулықта баяндалғандай тікелей мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз. Приборды дұрыс қолданбау оның бұзылуына және пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруге әкеп соғуы мүмкін.
- Құрылғыны тек құрғақ шаштарды тарау үшін пайдаланыңыз.
- Тарақты балаларға ойыншық ретінде пайдалануға рұқсат етпеңіз.
- Балалар қауіпсіздігі тұрғысынан қаптама ретінде пайдаланылатын полиэтилен пакеттерді қараусыз қалдырмаңыз.
- **Назар аударыңыз!** Балаларға полиэтилен пакеттермен немесе қаптама үлдірімен ойнауға рұқсат бермеңіз. **Тұншығу қаупі!**
- Егер құрылғыны пайдаланбасаңыз оны міндетті сөндіріңіз.
- Бұл құрылғы 8 жастан төменгі балалардың пайдалануына арналмаған.
- Бұл прибор жеке мүмкіншілігі шектеулі, жүйке, психикасы ауыратын немесе білімі жеткіліксіз адамдарға (8 жастан жоғары балаларды қоса алғанда)пайдалануға арналмаған. Мұндай адамдармен аспаптың қолданылуы тек егер олар өздерінің қауіпсіздіктері үшін жауап беретін тұлға қадағалауымен оларға құрылғыны қауіпсіз қолдану туралы және оны дұрыс қолданбаған жағдайда тууы мүмкін қауіптер туралы сәйкес және түсінікті нұсқаулар берілген жағдайда мүмкін болады.
- Балалар приборды ойыншық ретінде пайдаланбас үшін оларды қадағалап отырыңыз.

Назар аударыңыз! Батарейкалардың ағуы жарақаттардың немесе құрылғының бүлінуінің себебі болуы мүмкін. Құрылғының бұзылуына жол бермеу үшін, төменде келтірілген ұсыныстарды орындаңыз:
– батарейкаларды дұрыс орнатыңыз;
– құрылғы ұзақ уақыт бойы пайдаланылмайтын болса, батарейкаларды шығарыңыз;
– батарейкаларды қайта зарядтамаңыз, оларды бөлшектемеңіз, оларға жоғары температураның әсерін тигізбеңіз;
– батарейкаларды уақытында ауыстырыңыз.

ҚҰРЫЛҒЫ ТЕК ТҰРМЫСТЫҚ ЖАҒДАЙДА ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН

ПАЙДАЛАНУ
Тарақ-уқалағыш шашқа күнделікті күтім жасауға және тарау кезінде басты уқалауға арналған.
– Құрылғыны қораптан шығарып алыңыз, құрылғының жұмысына кедергі келтіретін барлық жапсырмаларды алып тастаңыз.
– Батареялық бөлік қақпағын (4) өзіңізге тартып, оны ашыңыз.
– «АА» типті 2 қуат элементін, өрістілігін сақтай отырып салыңыз (таңбалар батареялық бөліктің ішінде).
– Батареялық бөлік қақпағын (4) жабыңыз.
– Тарақты күнделікті шаштың күтімі үшін пайдланыңыз.
– Түймені (3) «ON» күйіне қойып, діріл қосыңыз.
– Пайдалану аяқталған кезде түймені (3) «OFF» күйіне қойып, құрылғыны сөндіріңіз.

ТАЗАРТУ ЖӘНЕ КҮТІМІ
– Уақалайтын қылшақты (2) шешіңіз, бекіткішке (1) басып, қылшақты жоғары тартыңыз.
– Уқалағыш қылшақты (2) бейтарап жуғыш заты бар жылы сумен жуыңыз және жақсылап құрғатыңыз.
– Уқалағыш қылшақты (2) орнына орнатыңыз.
– Корпусын жұмсақ, сәл ылғал матамен сүртіңіз.
– Тарақ корпусының ішіне сұйықтықтың тиюіне жол бермеңіз.
– Тарақты суға немесе кез-келген басқа сұйықтықтарға матыруға тыйым салынады.
– Тарақ корпусын тазалау үшін ерітіндіштерді немесе қажайтын тазалағыш заттарды пайдалануға тыйым салынады.

САҚТАЛУЫ
– Құрылғыны тазалаңыз.
– Батареялық бөліктен қоректендіру элементтерін шығарыңыз.
– Құрылғыны құрғақ, салқын, балалардың қолдары жетпейтін жерде сақтаңыз.

ЖЕТКІЗУ ЖИНАҒЫ
Шешілмелі уқалағыш қылшағы бар тарақ – 1 дн.
Нұсқаулық – 1 дн.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМА
Қуат көрегі: 2 «АА» қуат элементі, 2x1,5 В

Өндіруші прибордың сипаттарын алдын ала хабарламай өзгерту құқығына ие болып қалады.

Прибордың қызмет ету мерзімі – 1 жыл

Гарантиялық міндеттілігі
Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

ROMÂNĂ/ MOLDOVENEASCĂ

PERIE DE PĂR CU VIBROMASAJ

DESCRIERE
1. Fixator perie de masaj
2. Perie de masaj detaşabilă
3. Buton pornire/oprire vibromasor «ON/OFF»
4. Capac compartiment pentru baterii

MĂSURI DE SIGURANŢĂ
Citiţi cu atenţie prezenta instrucţiune înainte de utilizarea aparatului electric şi păstraţi-o pentru consultări ulterioare.
Utilizaţi dispozitivul doar în scopul pentru care a fost creat, aşa cum este descris în această instrucţiune. Operarea greşită a aparatului poate duce la defectarea acestuia, cauzarea de prejudicii utilizatorului şi proprietăţii lui.
- Utilizaţi aparatul numai pentru pieptănarea părului uscat.
- Copiii trebuie supravegheaţi pentru a nu se juca cu aparatul.
- Din motive de siguranţă a copiilor nu lăsaţi pungile de polietilenă, folosite în calitate de ambalaj fără supraveghere.
- **Atenţie!** Nu permiteţi copiilor să se joace cu pungile sau pelicula pentru ambalare. **Pericol de asfixiere!**
- Opriţi în mod obligatoriu aparatul dacă nu îl utilizaţi.
- Acest aparat nu este destinat pentru utilizare de către copiii sub 8 ani.
- Acest aparat nu este destinat pentru utilizare de către persoanele (inclusiv copiii mai mari de 8 ani) cu deficienţe fizice, psihice sau fără experienţă şi cunoştinţe suficiente. Utilizarea aparatului de către aceste persoane este posibilă doar în cazul în care sunt supravegheaţi de către persoana responsabilă de securitatea lor şi dacă le-au fost date instrucţiuni clare şi corespunzătoare cu privire la folosirea sigură a aparatului şi despre riscurile care pot apărea în caz de folosire inadecvată.
- Copiii trebuie supravegheaţi pentru a nu se juca cu aparatul.

Atenţie! Scurgerea bateriilor poate cauza traumatisme sau poate duce la deteriorarea aparatului. Pentru a evita deteriorarea respectaţi recomandările de mai jos:
– instalaţi corect baterii;
– extrageţi bateriile dacă aparatul nu va fi utilizat o perioadă de timp îndelungată;
– nu reîncărcaţi bateriile, nu le desfaceţi şi nu le expuneţi la temperaturi înalte;
– înlocuiţi bateriile pe măsura epuizării.

APARATUL ESTE DESTINAT NUMAI UZULUI CASNIC

UTILIZAREA
Peria pentru masaj este destinată pentru îngrijirea zilnică a părului şi masarea scalpului în timpul pieptănatului.
– Eliberaţi dispozitivul din ambalaj şi îndepărtaţi orice etichete care ar împiedica funcţionarea acestuia.
– Deschideţi capacul compartimentului pentru baterii (4), trăgându-l spre sine.
– Introduceţi 2 baterii de tipul «AA», respectând strict polaritatea (semnele în interiorul compartimentului pentru baterii).
– Închideţi capacul compartimentului pentru baterii (4).
– Utilizaţi peria pentru îngrijirea zilnică a părului.
– Pentru a porni vibraţia fixaţi butonul (3) în poziţia «ON».
– După utilizare opriţi aparatul fixând butonul (3) în poziţia «OFF».

CURĂŢARE ŞI ÎNTREŢINERE
– Scoateţi peria de masaj (2), apăsând pe fixator (1) şi trageţi peria în sus.
– Spălaţi peria de masaj (2) în apă caldă cu un agent de curăţare neutru şi uscaţi bine.
– Instalaţi peria de masaj (2) în poziţia iniţială.
– Ştergeţi carcasa cu un material moale, uşor umezit.
– Nu permiteţi pătrunderea apei în interiorul carcasei periei.
– Nu scufundaţi peria în apă sau alte lichide.
– Nu utilizaţi pentru curăţarea carcasei periei solvenţi sau agenţi de curăţare abrazivi.

PĂSTRARE
– Efectuaţi curăţarea dispozitivului.
– Extrageţi bateriile din compartimentul pentru baterii.
– Păstraţi aparatul la un loc uscat, răcoros, inaccesibil pentru copii.

CONŢINUT PACHET
Pieptene cu perie detaşabilă pentru masaj – 1 buc.
Instrucţiune – 1 buc.

SPECIFICAŢII TEHNICE
Alimentare: 2 baterii de tipul şi mărimea «AA», 2x1,5 V

Producătorul îşi rezervă dreptul să modifice caracteristicile aparatului fără preaviz

Termenul de funcţionare a aparatului – 1 an

Garanţie
În legătură cu oferirea garanţiei pentru produsul dat, rugăm să Vă adresaţi la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanţie se realizează cu condiţia prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.

Acest produs corespunde cerinţelor EMC, întocmite în conformitate cu Directiva 2004/108/EC ı Directiva cu privire la electrosecuritate/joasă tensiune (2006/95/EC).

MW-2501.indd 1
03.12.2013 13:15:34

ČESKÝ

VIBROMASÁŽNÍ KARTÁČ NA VLASY

POPIS
1. Fixátor masážního kartáče
2. Odnímatelný masážní kartáč
3. Tlačítko zapnutí/vypnutí vibračního maséra «ON / OFF»
4. Kryt baterie

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ
Před použitím elektrického spotřebiče si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku a zachovejte ji jako informační pomůcku.
Přístroj používejte pouze pro jeho přímé použití, jak je popsáno v tomto návodu. Nesprávné zacházení s přístrojem může způsobit jeho poškození, zranění uživatele nebo škodu jeho majetku.
- Používejte přístroj pouze pro česání suchých vlasů.
- Nedovolujte dětem používat kartáč jako hračku.
- Z bezpečnostních důvodů kvůli dětem nenechávejte plastové sáčky použité jako balení, bez dozoru.
- **Pozor!** Nedovolujte dětem hrát si s igelitovými sáčky nebo obalovou fólií. **Nebezpečí udušení!**
- Vždycky vypněte spotřebič, pokud ho nepoužíváte.
- Tento přístroj není určen pro použití u dětí do 8 let.
- Tento spotřebič není určen pro používání osobami (včetně dětí nad 8 let věku) s fyzickými, neurologickými, psychiatrickými poruchami, nebo bez dostatečných zkušeností a znalostí. Použití přístroje takovými osobami je povoleno pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost, za předpokladu, že jim byly poskytnuty příslušné a jasné pokyny o bezpečném používání zařízení a nebezpečí, která mohou nastat při nesprávném použití.
- Dohlížejte na děti, aby se zabránilo použití přístroje jako hračky.

Pozor! Vytékající baterie mohou způsobit zranění uživatele nebo poškození zařízení. Aby nedošlo k poškození, dbejte následujících pokynů:
  - instalujte baterie správně;
  - vyjměte baterie, pokud nebudete přístroj používat delší dobu;
  - nenabíjejte baterii, nerozebírejte je a nevystavujte vysokým teplotám;
  - vyměňujte baterie včas.

ZAŘÍZENÍ JE URČENO JEN PRO DOMÁCÍ POUŽITÍ

POUŽITÍ
Hřeben masér je určen pro každodenní péči o vlasy a masáž pokožky hlavy při česání.
- Rozbalte zařízení a odstraňte veškeré nálepky, které brání provozu.
- Otevřete přihrádku na baterie (4) posunutím směrem k sobě.
- Vložte baterie „AA“, přísně dodržujte polaritu (značky vevnitř přihrádky pro baterie).
- Zavřete přihrádku na baterie (4).
- Používejte hřeben pro denní péči o vlasy.
- Pro aktivaci vibrace nastavte tlačítko (3) do polohy „ON“.
- Po použití vypněte přístroj nastavením tlačítka (3) do polohy «OFF».

ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA
- Vyjměte masážní kartáč (2) stiskem fixátoru (1) a vytáhněte kartáč nahoru.
- Umyjte masážní kartáč (2) teplou vodou s neutrálním čisticím prostředkem a důkladně osušte.
- Umístěte masážní kartáč (2) zpátky.
- Otřete tělo měkkým, lehce navlhčeným hadříkem.
- Dovnitř těla hřebene se nesmí dostat vlaha.
- Je zakázáno ponořovat hřeben do vody nebo kterýchkoli jiných tekutin.
- Je zakázáno používat k čištění hřebene rozpouštědla nebo abrazivní čisticí prostředky.

SKLADOVÁNÍ
- Poveďte čistění zařízení.
- Vyjměte baterie z přihrádky na baterie.
- Skladujte zařízení na chladném a suchém místě mimo dosah dětí.

KOMPLETACE DODÁVKY
Hřeben s odnímatelným masážním kartáčem – 1 ks.
Návod k obsluze – 1 ks.

TECHNICKÉ PARAMETRY
Napájení: 2 baterie velikosti „AA“, 2x1,5 V

Výrobce si vyhrazuje právo měnit specifikace přístroje bez předchozího upozornění

Životnost přístroje – 1 rok.

Záruka
Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.

Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 2004/108/EC a předpisem 2006/95/EC Evropské komise o nízkonapěťových přístrojích.

УКРАЇНСЬКА

ГРЕБІНЕЦЬ-ВІБРОМАСАЖЕР

ОПИС
1. Фіксатор масажної щітки
2. Знімна масажна щітка
3. Кнопка вмк./вимк. вібромасажера «ON/OFF»
4. Кришка батарейного відсіку

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ
Перед початком експлуатації електроприладу уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації і збережіть її для використання в якості довідкового матеріалу.
Використовуйте пристрій лише по його прямому призначенню, як викладено в даній інструкції. Неправильне поводження з приладом може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.
- Використовуйте пристрій лише для розчісування сухого волосся.
- Не дозволяйте дітям використовувати гребінець як іграшку.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, що використовуються як упаковка, без нагляду.
- **Увага!** Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою. **Загроза задухи!**
- Обов'язково вимикайте пристрій, якщо ви їм не користуєтеся.
- Даний пристрій не призначений для використання дітьми молодше 8 років.
- Даний прилад не призначений для використання людьми (включаючи дітей старше 8 років) з фізичними, нервовими, психічними відхиленнями або без достатнього досвіду і знань. Використання приладу такими особами можливо, тільки якщо вони знаходяться під наглядом особи, що відповідає за їх безпеку, а також, якщо їм були дані відповідні і зрозумілі інструкції про безпечне використання пристрою і ті небезпеки, які можуть виникати при його неправильному користуванні.
- Здійснюйте нагляд за дітьми, щоб не допустити використання приладу в якості іграшки.

Увага! Протікання батарей може стати причиною травм або пошкодження пристрою. Щоб уникнути пошкодження, слідуйте приведеним нижче рекомендаціям:
  - встановлюйте батареї правильно;
  - виймайте батареї, якщо пристрій не використовуватиметься протягом довгого часу;
  - не перезаряджайте батарейки, не розбирайте їх та не піддавайте впливу високої температури;
  - своєчасно міняйте батарейки.

ПРИЛАД ПРИЗНАЧЕНИЙ ЛИШЕ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ

ВИКОРИСТАННЯ
Гребінець-масажер призначений для щоденного догляду за волоссям та масажу шкіри голови під час розчісування.
- Розпакуйте пристрій і видаліть будь-які наклейки, що заважають його роботі.
- Відкрийте кришку батарейного відсіку (4), зсунувши її на себе.
- Вставте 2 елементи живлення типа «АА», строго дотримуючись полярності (мітки усередині батарейного відсіку).
- Закрийте кришку батарейного відсіку (4).
- Використовуйте гребінець для щоденного догляду за волоссям.
- Для вмикання вібрації встановіть кнопку (3) у положення «ON».
- Після використання вимкніть пристрій, встановивши кнопку (3) у положення "OFF".

ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД
- Зніміть масажну щітку (2), натиснувши на фіксатор (1) і потягніть щітку угору.
- Промийте масажну щітку (2) теплою водою з нейтральним миючим засобом і ретельно просушіть.
- Встановіть масажну щітку (2) на місце.
- Корпус протріть м'якою, злегка вологою тканиною.
- Не допускайте потрапляння рідини всередину корпусу гребінця.
- Забороняється занурювати гребінець у воду або в будь-які інші рідини.
- Забороняється для чищення корпусу гребінця використовувати розчинники або абразивні чистячи засоби.

ЗБЕРІГАННЯ
- Зробить чищення пристрою.
- Витягніть елементи живлення з батарейного відсіку.
- Зберігайте пристрій в сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.

КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ
Гребінець зі знімною масажною щіткою – 1 шт.
Інструкція – 1 шт.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ
Живлення: 2 елементи живлення типорозміру «АА», 2х1,5 В

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладу без попереднього повідомлення.

Термін служби приладу – 1 рік

Гарантія
Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 2004/108/ЕС Ради Європи й розпорядженням 2006/95/ЕС по низьковольтних апаратурах.

БЕЛАРУСКАЯ

РАСЧОСКА-ВІБРАМАСАЖОР

АПІСАННЕ
1. Фіксатар масажнай шчоткі
2. Здымная масажная шчотка
3. Кнопка ўкл./выкл. вібрамасажора «ON/OFF»
4. Вечка батарэйнага адсека

МЕРЫ БЯСПЕКІ
Перад пачаткам эксплуатацыі электрапрылада ўважліва прачытайце сапраўдную інструкцыю па эксплуатацыі і захавайце яе для выкарыстання ў якасці даведкавага матэрыялу.
Выкарыстоўвайце прыладу толькі па яе прамым прызначэнні, як выкладзена ў даданай інструкцыі. Неправільнае паводжэнне з прыладам можа прывесці да яго паломкі, прычынення шкоды карыстальніку ці яго маёмасці.
- Выкарыстоўвайце прыладу толькі для расчэсвання сухіх валасоў.
- Не дазваляйце дзецям выкарыстоўваць расчоску ў якасці цацкі.
- З меркаванняў бяспекі дзяцей не пакідайце поліэтыленавыя пакеты, якія выкарыстоўваюцца ў якасці ўпакоўкі, без нагляду.
- **Увага!** Не дазваляйце дзецям гуляць з поліэтыленавымі пакетамі ці ўпаковачнай плёнкай. **Небяспека ўдушша!**
- Абавязкова выключайце прыладу, калі вы ёй не карыстаецеся.
- Даданая прылада не прызначана для выкарыстання дзецьмі, малодшымі за 8 гадоў.
- Дадзены прыбор не прызначаны для выкарыстання людзьмі (уключаючы дзяцей, старэйшых за 8 гадоў) з фізічнымі, нервовымі, псіхічнымі парушэннямі ці без дастатковага досведу і ведаў. Выкарыстанне прыбора такімі асобамі магчыма толькі ў тым выпадку, калі яны знаходзяцца пад наглядам асобы, якая адказвае за іх бяспеку, пры ўмове, што ім былі дадзены адпаведныя і зразумелыя інструкцыі пра бяспечнае карыстанне прыладай і тых небяспеках, якія могуць узнікаць пры яе няправільным выкарыстанні.
- Ажыццяўляйце нагляд за дзецьмі, каб не дапусціць выкарыстання прыбора ў якасці цацкі.

Увага! Працёк батарэек можа стаць прычынай траўмаў ці пашкоджання прылады. Каб пазбегнуць пашкоджання, вынікайце прыведзеным ніжэй рэкамендацыям:
  - устанаўлівайце батарэйкі правільна;
  - даставайце батарэйкі, калі прылада не будзе выкарыстоўвацца на працягу працяглага часу;
  - не перазараджайце батарэйкі, не разбірайце іх і не падвяргайце ўздзеянню высокай тэмпературы;
  - своечасова мяняйце батарэйкі.

ПРЫЛАДА ПРЫЗНАЧАНА ТОЛЬКІ ДЛЯ БЫТАВОГА ВЫКАРЫСТАННЯ

ВЫКАРЫСТАННЕ
Расчоска-масажор прызначана для штодзённага догляду за валасамі і масажу скуры галавы падчас расчэсвання.
- Распакуйце прыладу і зніміце любыя наклейкі, якія замінаюць яго працы.
- Адкрыйце вечка батарэйнага адсека (4), ссунуўшы яго на сябе.
- Устаўце 2 элемента сілкавання тыпу «АА», строга выконваючы палярнасць (пазнакі ўсярэдзіне батарэйнага адсека).
- Зачыніце вечка батарэйнага адсека (4).
- Выкарыстоўвайце расчоску для штодзённага догляду за валасамі.
- Для ўключэння вібрацыі ўстанавіце кнопку (3) у становішча «ON».
- Пасля выкарыстання выключце прыладу, устанавіўшы кнопку (3) у становішча «OFF».

ЧЫСТКА І ДОГЛЯД
- Зніміце масажную шчотку (2), націснуўшы на фіксатар (1) і пацягніце шчотку ўгару.
- Прамыйце масажную шчотку (2) цёплай вадой з нейтральным мыйным сродкам і старанна прасушыце.
- Устанавіце масажную шчотку (2) на месца.
- Корпус пратрыце мяккай, злёгку вільготнай тканінай.
- Не дапушчайце траплення вадкасці ўнутр корпуса расчоскі.
- Забараняецца апускаць расчоску ў ваду ці ў любыя іншыя вадкасці.
- Забараняецца для чысткі корпуса расчоскі выкарыстоўваць растваральнікі ці абразіўныя мыйныя сродкі.

ЗАХОЎВАННЕ
- Зрабіце чыстку прылады.
- Дастаньце элементы сілкавання з батарэйнага адсека.
- Захоўвайце прыладу ў сухім прахалодным месцы, недаступным для дзяцей.

КАМПЛЕКТ ПАСТАЎКІ
Расчоска са здымнай масажнай шчоткай – 1 шт.
Інструкцыя – 1 шт.

ТЭХНІЧНЫЯ ХАРАКТАРЫСТЫКІ
Сілкаванне: 2 элемента сілкавання тыпаразмеру «АА», 2х1,5 В

Вытворца пакідае за сабой права змяняць характарыстыкі прыбора без папярэдняга апавяшчэння

Тэрмін службы прыбора – 1 год

Гарантыя
Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могут быць атрыманы у таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.

O'ZBEKCHA

TAROQ-TITRAB UQALAGICH

QISMLARI
1. Uqalagich cho'tka mahkamlagichi
2. Olinadigan uqalagich cho'tka
3. Titrab uqalagichni ishlatadigan/o'chiradigan tugma «ON/OFF»
4. Batareya solinadigan bo'lma qopqog'i

EHTIYOT CHORALARI
Elektr jihozini ishlatishdan oldin qo'llanmasini diqqat bilan o'qib chiqing, keynichalik kerak bo'lganda o'qib bilish uchun qo'llanmani saqlab olib qo'ying.
Jihozni faqat bevosita maqsadiga muvofiq, qo'llanmasida aytilgandek ishlating. Jihoz noto'g'ri ishlatilsa buzilishi, ishlatuvchi yoki uning mulkiga zarar qilishi mumkin.
- Jihozni faqat quruq sochni tarashga ishlating.
- Bolalar jihozni o'yinchoq qilib o'ynashlariga ruxsat bermang.
- Bolalarni ehtiyot qilish uchun o'rashga ishlatilgan polietilen xaltalarni yoki o'rashga ishlatilgan plyonkani qarovsiz qoldirmang.
- **Diqqat!** Bolalar polietilen xalta yoki o'rashga ishlatilgan plyonkani o'ynashlariga ruxsat bermang. **Bo'g'ilish xavfi bor!**
- Ishlatilmayotgan bo'lsa jihozni albatta o'chirib qo'ying.
- Jihoz 8 yoshga to'lmagan bolalarning ishlatishiga mo'ljallanmagan.
- Jihoz jismoniy, asabiy, ruhiy qobiliyati cheklangan (shu jumladan, 8 yoshdan katta bolalarning ham) yoki ishlatish tajribasi yo'q yoki ishlatishni bilmaydigan insonlarning ishlatishiga mo'ljallanmagan. Bunday insonlar ularning xavfsizligi uchun javob beradigan insonlar qarab turganda va jihozni xavfsiz ishlatish tushunarli qilib o'rgatilgan, noto'g'ri ishlatilganda qanday xavf bo'lishi tushuntirilgan bo'lsagina jihozni ishlatishlari mumkin
- Bolalar jihozni o'yinchoq qilib o'ynamasliklariga qarab turing.

Diqqat! Batareya oqib ketsa inson jarohat olishi yoki jihoz buzilishi mumkin. Jihoz buzilmasligi uchun quyidagi tavsiyalarga amal qiling:
  - batareyalarini to'g'ri qo'ying;
  - jihoz ko'p vaqt ishlatilmaydigan bo'lsa batareyalarini chiqarib olib qo'ying;
  - batareyalarni quvvatlantirmang, ochmang, issiq ta'sir qildirmang;
  - batareyalarni vaqtida almashtirib turing.

JIHOZ FAQAT UYDA ISHLATISHGA MO'LJALLANGAN

ISHLATISH
- Uqalagich taroq har kuni soch tarashga, soch taralayotganda bosh terisini uqalashga mo'ljallangan.
- Jihozni qutisidan oling, ishlashiga xalaqit beradigan yelimlangan yorliqlarini olib tashlang.
- O'zingiz tomonga surib batareya solinadigan bo'lma qopqog'ini (4) oching.
- Manfiy va musbat tomonlarini to'g'rilab 2 dona «AA» turidagi batareya soling (manfiy va musbat tomonlari batareya bo'lmasining ichida ko'rsatilgan).
- Batareya solinadigan bo'lma qopqog'ini (4) yopib qo'ying.
- Taroqni har kuni soch tarashga ishlating.
- Titrab ishlashi uchun tugmasini (3) «ON» tomonga o'tkazib qo'ying.
- Ishlatib bo'lgandan keyin tugmasini (3) «OFF» tomonga o'tkazib jihozni o'chiring.

TOZALASH VA EHTIYOT QILISH
- Mahkamlagichini (1) bosib uqalagich cho'tkani (2) ajratib oling va cho'tkani yuqoriga torting.
- Uqalagich cho'tkani (2) mo''tadil yuvish vositasi qo'shilgan iliq suvda yuving, so'ng yaxshilab quriting.
- Uqalagich cho'tkani (2) joyiga qo'ying.
- Korpusini yumshoq nam mato bilan arting.
- Taroq korpusi ichiga suyuqlik tushirmang.
- Taroqni suvga yoki biror boshqa suyuqlikka solish ta'qiqlanadi.
- Taroq korpusini tozalashga eritgich yoki qirib tozalaydigan vosita ishlatish ta'qiqlanadi.

SAQLASH
- Jihozni tozalab oling.
- Batareya bo'lmasidan batareyalarini chiqarib oling.
- Jihozni quruq, salqin, bolalarning qo'li yetmaydigan joyga olib qo'ying.

TOPSHIRILADIGAN YIG'MASI
Olinadigan uqalagich cho'tkali taroq – 1 dona.
Qo'llanma – 1 dona.

TEXNIK XUSUSIYATI
Quvvat olishi: 2 dona «AA» turi va o'lchamidagi 2x1,5 V batareya qo'yiladi

Ishlab chiqaruvchining oldindan xabar qilmay jihoz xususiyatlarini o'zgartirishga huquqi bo'ladi.

Jihoz ishlaydigan muddat – 1 yil

Kafolat shartlari
Ushbu jihozga kafolat berish masalasida hududiy diler yoki ushbu jihoz xarid qiningan kompaniyaga murojaat qiling. Kassa cheki yoki xaridni tasdiqlaydigan boshqa bir moliyaviy hujjat kafolat xizmatini berish sharti hisoblanadi.

Ushbu jihoz 2004/108/EC Ko'rsatmasi asosida belgilangan va Quvvat kuchini belgilash Qonunida (2006/95/EC) aytilgan YAXS talablariga muvofiq keladi.

Maxwell

моя первая любовь

Инструкция по эксплуатации

RUS	Инструкция по эксплуатации	2
GB	Manual instruction	3
DE	Die betriebsanweisung	4
KZ	Пайдалану нұсқасы	5
ROMA	Instrucţiune de exploatare	6
CZ	Návod k použití	7
UA	Інструкція з експлуатації	8
BEL	Інструкцыя па эксплуатацыі	9
UZ	Foydalanish qoidalari	10

Расческа-вибромассажер
MW-2501 PK

www.maxwell-products.com, www.maxwell-products.ru

GB
A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

DE
Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

RUS
Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ
Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші терт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

RO/MD
Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicînd data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

CZ
Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

UA
Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

BEL
Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічке з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццатае чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

UZ
Mahsulot ishlab chiqarilgan muddat texnik xususiyatlari yozilgan yorliqdagi seriya raqamida ko'rsatilgan. Seriya raqami o'n bitta raqamdan iborat bo'ladi, birinchi to'rtta son ishlab chiqarilgan sanani bildiradi. Misol uchun, seriya raqami 0606xxxxxxx bo'lsa, mahsulot iyun (oltinchi oy) 2006 yili ishlab chiqarilgan bo'ladi.

© ООО ГОЛДЕР-ЭЛЕКТРОНИКС, 2013
© GOLDER-ELECTRONICS LLC, 2013